

# COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.06

"Ouroboros"

Terry recluta a un experto en el camino del puño. Daniel se aleja de una pelea y Johnny y Chozen eligen una. En prisión, Kreese se enfrenta a viejos demonios.

Escrito por:

Michael Jonathan Smith

Dirección:

Joel Novoa

Emisión:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.


The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

COBRA KAI is a Netflix Original series

---

## Miembros del reparto



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony
Joe Seo	...	Kyler
Oona O'Brien	...	Devon
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Alicia Hannah-Kim	...	Kim Da-Eun
Terry Serpico	...	Captain Turner
Owen Harn	...	Gabriel
Tracey Bonner	...	Dr. Emily Folsom
Yuji Okumoto	...	Chozen
Ben Bladon	...	Inmate
Logan Coffey	...	Teenage Johnny
Jake Huang	...	Sensei Hyan-Woo
Rashal James	...	Guard
Spence Maughon	...	Sensei Rosenthal
Emily Marie Palmer	...	Betsy
Jaden Ponce	...	Zeke

1

00:00:06 --> 00:00:08  
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:57 --> 00:00:59  
Senséi Kim Da-Eun.

3

00:01:00 --> 00:01:03  
Bienvenida al Valle.  
¿Cómo estuvo el vuelo?

4

00:01:03 --> 00:01:04  
Inesperado.

5

00:01:05 --> 00:01:07  
¿El senséi Kreese no está contigo?

6

00:01:07 --> 00:01:10  
Me temo que John Kreese  
ya no es parte de Cobra Kai.

7

00:01:11 --> 00:01:14  
- Tuvo problemas legales.  
- Eso es decepcionante.

8

00:01:16 --> 00:01:19  
Querías que trajera  
a los mejores senséis de mi dojang.

9

00:01:19 --> 00:01:20  
Lo hice.

10

00:01:22 --> 00:01:24  
Deben estar exhaustos.

11

00:01:24 --> 00:01:26  
Hay refrescos en la limusina.

12

00:01:33 --> 00:01:35  
Limusinas y aviones privados.

13

00:01:35 --&gt; 00:01:39

Esas extravagancias  
pueden impresionar a tus accionistas,

14

00:01:39 --&gt; 00:01:41

pero a mí no me interesan.

15

00:01:46 --&gt; 00:01:47

Esa actitud

16

00:01:49 --&gt; 00:01:52

es por lo que quiero  
que enseñes en mis ojos.

17

00:01:52 --&gt; 00:01:57

Necesito que veas cuáles alumnos  
están listos para dar el siguiente paso.

18

00:01:57 --&gt; 00:02:01

Te ofrezco total libertad  
para ponerlos a prueba a tu manera.

19

00:02:02 --&gt; 00:02:06

Es uno de los beneficios  
que tendrás como mi socia en Cobra Kai.

20

00:02:06 --&gt; 00:02:11

Tu oferta es muy tentadora,  
pero no me subí al avión por dinero.

21

00:02:15 --&gt; 00:02:18

El 50 % es solo un número.

22

00:02:19 --&gt; 00:02:20

Lo que te ofrezco

23

00:02:21 --&gt; 00:02:22

es un legado.

24

00:02:24 --&gt; 00:02:27

Tu abuelo no les enseñó  
a los soldados el Camino del Puño

25

00:02:27 --> 00:02:29  
solo para usarlo en el campo de batalla.

26

00:02:29 --> 00:02:33  
Tenemos que compartir  
su estilo con el mundo.

27

00:02:35 --> 00:02:38  
¿Y tus alumnos estadounidenses  
están a la altura?

28

00:02:38 --> 00:02:39  
Sí.

29

00:02:42 --> 00:02:43  
Ya veremos.

30

00:02:59 --> 00:03:03  
- Ha pasado una semana. Si esperamos más...  
- Debemos dejar que sane.

31

00:03:03 --> 00:03:07  
Sí. Yo también quiero hacer algo,  
pero no podemos ir tras Silver...

32

00:03:07 --> 00:03:08  
¡Papá!

33

00:03:10 --> 00:03:13  
¿Johnny? ¿Qué haces aquí?

34

00:03:13 --> 00:03:16  
Planear que Silver pague  
por lo que te hizo.

35

00:03:17 --> 00:03:18  
¿Y esa ropa?

36

00:03:18 --&gt; 00:03:21

No puedo usar mi pijama en la automotora.

37

00:03:21 --&gt; 00:03:22

¿Vas a trabajar?

38

00:03:23 --&gt; 00:03:24

Debemos planear...

39

00:03:24 --&gt; 00:03:27

Les agradezco la intención, en serio.

40

00:03:27 --&gt; 00:03:29

Pero ya me salí del asunto con Silver.

41

00:03:29 --&gt; 00:03:31

Si quiere el Valle, es suyo.

42

00:03:33 --&gt; 00:03:36

- No quiero más karate.

- ¿A qué te refieres?

43

00:03:36 --&gt; 00:03:37

No debes rendirte.

44

00:03:38 --&gt; 00:03:39

Sí, me rindo.

45

00:03:40 --&gt; 00:03:43

Enfrentarme a él fue un error.

Casi me cuesta mi familia.

46

00:03:43 --&gt; 00:03:46

- No lo haré de nuevo.

- Estamos contigo.

47

00:03:46 --&gt; 00:03:48

No debes dejar de pelear.

48

00:03:48 --> 00:03:52  
Sí, debo hacerlo. Me hice senséi  
para ayudar a los chicos.

49  
00:03:52 --> 00:03:54  
Pero arruiné la vida de todos.

50  
00:03:54 --> 00:03:56  
¿Qué? Sí ayudaste a los niños.

51  
00:03:56 --> 00:03:58  
¿Quieres una lista de cómo los dañé?

52  
00:03:58 --> 00:04:00  
Incluso a mi hija.

53  
00:04:00 --> 00:04:03  
Pregúntale a Robby si lo ayudé.

54  
00:04:06 --> 00:04:11  
Cuando era joven, no entendía por qué  
el señor Miyagi prefería no pelear,

55  
00:04:11 --> 00:04:12  
pero ahora sí.

56  
00:04:14 --> 00:04:17  
No es nuestro trabajo enfrentar  
a los monstruos.

57  
00:04:18 --> 00:04:19  
Ya no.

58  
00:04:28 --> 00:04:30  
Kreese, tu nieta está aquí.

59  
00:04:33 --> 00:04:34  
Hola, abuelo.

60  
00:04:35 --> 00:04:36

Hola, nieta.

61

00:04:41 --> 00:04:44

¿Cómo salió nuestra pequeña operación?

62

00:04:45 --> 00:04:46

No como esperábamos.

63

00:04:47 --> 00:04:49

El senséi Silver no se inmutó.

64

00:04:49 --> 00:04:51

Está concentrado en expandir los dojos.

65

00:04:51 --> 00:04:52

Es una lástima.

66

00:04:54 --> 00:04:55

¿Pasa algo más?

67

00:04:56 --> 00:04:57

Sí.

68

00:05:00 --> 00:05:03

El Sr. LaRusso terminó lastimado  
por nuestra culpa.

69

00:05:04 --> 00:05:06

Un enemigo menos.

70

00:05:08 --> 00:05:10

Cuando salga, me encargaré del otro.

71

00:05:10 --> 00:05:12

¿No le importa?

72

00:05:12 --> 00:05:15

- El fin justifica los medios.  
- ¿Soy un medio?



73

00:05:15 --&gt; 00:05:16

¡Claro que no!

74

00:05:17 --&gt; 00:05:19

Solo podemos confiar en nosotros.

75

00:05:21 --&gt; 00:05:24

¿Cuánto más debo quedarme en el dojo?

76

00:05:25 --&gt; 00:05:28

Sé lo difícil que es estar  
tras líneas enemigas.

77

00:05:28 --&gt; 00:05:31

Pero debes quedarte un poco más.

78

00:05:33 --&gt; 00:05:36

- Tengo un plan para salir de aquí.  
- ¿En serio?

79

00:05:36 --&gt; 00:05:41

Sí. Voy a jugar al buen soldado,  
y necesito que hagas lo mismo.

80

00:05:41 --&gt; 00:05:43

Haz lo que te diga Silver,

81

00:05:43 --&gt; 00:05:45

pero mantén los ojos abiertos.

82

00:05:47 --&gt; 00:05:48

Es inteligente,

83

00:05:49 --&gt; 00:05:50

pero se equivocará.

84

00:05:51 --&gt; 00:05:53

Y esa será nuestra oportunidad.

85

00:05:54 --> 00:05:56

¿Puedes con eso?

86

00:05:58 --> 00:05:59

Sí, senséi.

87

00:06:01 --> 00:06:02

Bien.

88

00:06:09 --> 00:06:11

Por favor, no te pegué tan fuerte.

89

00:06:13 --> 00:06:14

Fue una gran patada, Devon,

90

00:06:14 --> 00:06:17

pero recuerda, aquí todos somos amigos.

91

00:06:17 --> 00:06:21

- Así que contén la agresividad.  
- Creo que peleó perfectamente.

92

00:06:22 --> 00:06:25

Terry, qué bueno verte.

93

00:06:26 --> 00:06:28

Muchachos, por favor, acérquense.

94

00:06:32 --> 00:06:33

¡Punto! ¡Ganadora!

95

00:06:35 --> 00:06:39

Debo hacer un anuncio agridulce.

96

00:06:40 --> 00:06:41

El senséi Terry Silver

97

00:06:42 --> 00:06:44

me hizo una oferta muy generosa.

98

00:06:45 --> 00:06:46  
Y me enorgullece decir

99

00:06:46 --> 00:06:49  
que Topanga Karate tiene  
una nueva administración.

100

00:06:50 --> 00:06:52  
Nos honra ser parte  
de la familia Cobra Kai.

101

00:06:52 --> 00:06:54  
Gracias, senséi Rosenthal.

102

00:06:57 --> 00:07:00  
Seguro se preguntan cómo afectará esto  
al futuro de su dojo.

103

00:07:01 --> 00:07:04  
Sí, habrá algunos cambios.

104

00:07:05 --> 00:07:06  
Pero serán para mejor.

105

00:07:07 --> 00:07:10  
Y creo que no les molestará pagar menos.

106

00:07:11 --> 00:07:13  
Tendrán un nuevo senséi.

107

00:07:14 --> 00:07:15  
Hoy,

108

00:07:16 --> 00:07:19  
serán los senséis Kim y Hyan-woo.

109

00:07:20 --> 00:07:21  
¿Me vas a reemplazar, Terry?

110

00:07:22 --> 00:07:25  
En los servicios del sabbat  
no acordamos eso.

111  
00:07:30 --> 00:07:31  
Topanga Karate

112  
00:07:32 --> 00:07:34  
ha pasado los últimos años

113  
00:07:34 --> 00:07:37  
perdiendo constantemente.

114  
00:07:38 --> 00:07:40  
Eso se termina hoy.

115  
00:07:41 --> 00:07:43  
Mis nuevos senséis

116  
00:07:43 --> 00:07:46  
los convertirán en ganadores,

117  
00:07:46 --> 00:07:50  
como nuestra campeona  
del All Valley, Tory Nichols.

118  
00:07:50 --> 00:07:53  
Si quieren que les enseñen los mejores,

119  
00:07:53 --> 00:07:56  
vengan a tomar un gi  
donde el senséi Odell.

120  
00:07:57 --> 00:07:58  
Si quieren renunciar,

121  
00:08:00 --> 00:08:04  
tomen uno de los termos de regalo  
que tiene el senséi Bacaria.

122

00:08:04 --> 00:08:05

Es un presente.

123

00:08:11 --> 00:08:16

Parece que tus alumnos  
tomaron una decisión.

124

00:08:17 --> 00:08:18

Shalom, senséi.

125

00:08:19 --> 00:08:22

- Son todos suyos. Nichols, ven conmigo.

- No.

126

00:08:23 --> 00:08:25

Tu campeona se queda aquí.

127

00:08:27 --> 00:08:27

¿Por qué?

128

00:08:28 --> 00:08:31

Debo ver quiénes  
son los mejores luchadores del dojo.

129

00:08:32 --> 00:08:34

Me ayudarás a ponerlos a prueba.

130

00:08:43 --> 00:08:44

Sí, senséi.

131

00:08:46 --> 00:08:47

No lo entiendo.

132

00:08:47 --> 00:08:50

No pelear es una cosa,  
pero ¿dejar que Silver gane?

133

00:08:50 --> 00:08:55

No puedo creer cuánto afectó a Daniel  
ese derrame de petróleo ambulante.

134

00:08:55 --&gt; 00:08:59

- Cambiará de opinión, denle tiempo.  
- No tenemos mucho tiempo.

135

00:08:59 --&gt; 00:09:01

El imperio de Silver crece a diario.

136

00:09:01 --&gt; 00:09:05

Sí, pero el Valle tiene  
un número limitado de chicos.

137

00:09:05 --&gt; 00:09:07

¿Cuántos dojos puede abrir?

138

00:09:07 --&gt; 00:09:09

No solo abre nuevos dojos.

139

00:09:10 --&gt; 00:09:11

Se apodera de otros.

140

00:09:11 --&gt; 00:09:13

Estoy aquí, en Topanga Karate,

141

00:09:14 --&gt; 00:09:17

dándoles la bienvenida  
a la familia Cobra Kai.

142

00:09:17 --&gt; 00:09:19

- ¿Cuándo pasó esto?  
- Es en vivo.

143

00:09:19 --&gt; 00:09:22

Perfecto. Voy a ir a darle una paliza.

144

00:09:22 --&gt; 00:09:24

- No puedes ir solo.  
- Claro que puedo.

145

00:09:25 --&gt; 00:09:29

Su técnica es esconderse

y esperar a que caigamos en sus trampas.

146

00:09:29 --> 00:09:32  
Ahora sabemos dónde está  
y no es su territorio.

147

00:09:32 --> 00:09:33  
Por favor, di algo.

148

00:09:34 --> 00:09:35  
Amanda-san tiene razón.

149

00:09:36 --> 00:09:39  
- No puedes ir solo.  
- Gracias.

150

00:09:39 --> 00:09:41  
- Iré contigo.  
- No me refería a eso.

151

00:09:41 --> 00:09:44  
- Esto no es un torneo de Kata.  
- Hai.

152

00:09:45 --> 00:09:46  
¿Eso es un sí?

153

00:09:51 --> 00:09:53  
No veo cómo ayudará eso a papá.

154

00:09:54 --> 00:09:55  
No lo sé, Sam.

155

00:09:56 --> 00:09:58  
A estas alturas, no sé qué puede ayudarlo.

156

00:10:22 --> 00:10:23  
Oye, senséi.

157

00:10:24 --> 00:10:26

Qué bien, te estás alimentando.

158

00:10:26 --> 00:10:30

¿La enfermera que te cambia el pañal  
tiene el día libre?

159

00:10:33 --> 00:10:35

- Sí.

- Me encantan las rojas.

160

00:10:36 --> 00:10:37

¿Sabes qué?

161

00:10:38 --> 00:10:42

De ahora en adelante,  
estas son mis gelatinas.

162

00:10:42 --> 00:10:44

¿Qué te parece, anciano?

163

00:10:51 --> 00:10:53

Me parece buena idea.

164

00:10:55 --> 00:10:56

Eso pensé.

165

00:10:57 --> 00:10:59

Nos vemos, senséi.

166

00:11:03 --> 00:11:05

Algo que me sorprendió

167

00:11:05 --> 00:11:08

fue lo fácil que era  
llevarse bien con los otros.

168

00:11:09 --> 00:11:11

¿En serio?

169

00:11:12 --> 00:11:17



- No sabía que estabas haciendo amigos.  
- Sí, bueno, hago amigos fácilmente.

170

00:11:17 --> 00:11:19  
Creo que un poco  
de amabilidad ayuda mucho.

171

00:11:20 --> 00:11:23  
Me alegro de que te lleves bien  
con los demás.

172

00:11:23 --> 00:11:26  
No todos los prisioneros  
de tu edad lo hacen.

173

00:11:26 --> 00:11:28  
Suelen ser blancos fáciles.

174

00:11:28 --> 00:11:30  
Soy más duro que ellos.

175

00:11:30 --> 00:11:34  
Podrían tirarme por una ventana  
y no me quedaría ni un rasguño.

176

00:11:36 --> 00:11:38  
Emocionalmente hablando, claro.

177

00:11:38 --> 00:11:39  
Por supuesto.

178

00:11:42 --> 00:11:43  
Parece que se acabó el tiempo.

179

00:11:44 --> 00:11:47  
Pero estábamos entrando en onda.

180

00:11:47 --> 00:11:48  
Bueno...

181

00:11:50 --> 00:11:53  
Gracias, doctora.  
Disfruto compartir con usted.

182  
00:11:53 --> 00:11:54  
Yo también.

183  
00:11:55 --> 00:11:58  
¿Me estás adulando  
para lograr una recomendación?

184  
00:11:59 --> 00:12:00  
Claro que no.

185  
00:12:01 --> 00:12:05  
Estas sesiones me parecen muy útiles.

186  
00:12:09 --> 00:12:10  
Formen parejas.

187  
00:12:10 --> 00:12:13  
Golpe de cuchillo,  
de palma y puño invertido.

188  
00:12:13 --> 00:12:15  
Cinco arriba, cinco abajo.

189  
00:12:15 --> 00:12:16  
¡Comiencen!

190  
00:12:28 --> 00:12:29  
Sigue caminando.

191  
00:12:32 --> 00:12:35  
Bueno, pero si golpeas así  
te romperás la mano.

192  
00:12:35 --> 00:12:36  
Sé lo que hago.

193

00:12:39 --> 00:12:40  
Entonces golpéame.

194  
00:12:46 --> 00:12:47  
Mal.

195  
00:12:52 --> 00:12:54  
Mantenla firme, como un cuchillo.

196  
00:12:58 --> 00:13:00  
Mejor. Aunque no mucho.

197  
00:13:02 --> 00:13:06  
¿Por qué usas ese gi?  
¿No crees que tengas lo necesario?

198  
00:13:06 --> 00:13:09  
Aún no decido si tu dojo  
tiene lo necesario para merecerme.

199  
00:13:09 --> 00:13:12  
¿Olvidas que en el torneo  
te di una paliza?

200  
00:13:12 --> 00:13:14  
El árbitro era ciego.

201  
00:13:14 --> 00:13:16  
Te dio un punto por un golpe inválido.

202  
00:13:16 --> 00:13:18  
- ¿Y qué haces aquí?  
- Mamá decía...

203  
00:13:23 --> 00:13:26  
- "Solo pierdes si te rindes".  
- Suena inteligente.

204  
00:13:28 --> 00:13:29  
Lo era.

205

00:13:31 --&gt; 00:13:32

Lo siento.

206

00:13:32 --&gt; 00:13:35

¿Por qué? Tú no hiciste nada.

207

00:13:36 --&gt; 00:13:38

Le patearía el trasero al cáncer.

208

00:13:41 --&gt; 00:13:42

Sí.

209

00:13:43 --&gt; 00:13:45

Sé cómo te sientes.

210

00:13:47 --&gt; 00:13:50

Tienes que dirigir toda esa ira a tu puño.

211

00:13:59 --&gt; 00:13:59

¡Alto!

212

00:14:02 --&gt; 00:14:03

Ya vi suficiente.

213

00:14:04 --&gt; 00:14:06

Usaron su fuerza para entrenarse.

214

00:14:07 --&gt; 00:14:11

Ahora usarán sus fuerzas para enfrentarse.

215

00:14:13 --&gt; 00:14:15

Nichols, prepáralos.

216

00:14:17 --&gt; 00:14:22

- No tenías que venir, puedo con esto.  
- Lo dudo, Silver es peligroso.

217

00:14:22 --&gt; 00:14:23

Sí, lo sé.

218

00:14:24 --&gt; 00:14:26

Pero estoy listo y también soy peligroso.

219

00:14:27 --&gt; 00:14:29

Daniel-san me dijo  
lo peligroso que puedes ser.

220

00:14:29 --&gt; 00:14:32

¿Mencionó que lo golpeé en la secundaria?

221

00:14:33 --&gt; 00:14:38

- Yo le robé mientras estaba en una cita.  
- ¿Sí? Yo lo empujé por un acantilado.

222

00:14:38 --&gt; 00:14:40

- Luchamos a muerte.  
- ¿Eres un fantasma?

223

00:14:40 --&gt; 00:14:44

No, Daniel-san me mostró piedad.

224

00:14:44 --&gt; 00:14:45

Sí, suena como LaRusso.

225

00:14:46 --&gt; 00:14:47

Era un perdedor.

226

00:14:47 --&gt; 00:14:49

Un dolor de cabeza.

227

00:14:50 --&gt; 00:14:52

Pero siempre lucha por lo que cree.

228

00:14:53 --&gt; 00:14:56

Nunca se retiró de una pelea,  
incluso cuando debió hacerlo.

229

00:14:56 --&gt; 00:14:59

Hace unos meses,

se enfrentó a un equipo de hockey.

230

00:14:59 --> 00:15:01

Venció a los cinco.

231

00:15:02 --> 00:15:05

Lo vi salvar a una joven de un tifón.

232

00:15:07 --> 00:15:09

Derribó a un hombre de un solo golpe.

233

00:15:11 --> 00:15:13

¿Quién crees que le enseñó eso?

234

00:15:15 --> 00:15:16

Llegamos.

235

00:15:28 --> 00:15:30

¿Devon? ¿Qué rayos?

236

00:15:30 --> 00:15:33

- ¿Qué haces?

- Mi alumna está ahí.

237

00:15:33 --> 00:15:35

No viniste por ella, sino por Silver.

238

00:15:35 --> 00:15:38

Espera el momento adecuado.

239

00:15:39 --> 00:15:41

Si vas a la guarida de los leones,

240

00:15:41 --> 00:15:42

te comerán.

241

00:15:43 --> 00:15:44

Bien, esperaremos.

242

00:15:51 --> 00:15:51  
Kreese.

243  
00:15:53 --> 00:15:54  
Carta para ti.

244  
00:15:56 --> 00:15:57  
Gracias.

245  
00:16:22 --> 00:16:22  
¡Doctora!

246  
00:16:24 --> 00:16:27  
Acabo de recibir una carta del alcaide.

247  
00:16:28 --> 00:16:30  
Hubo un problema con su recomendación.

248  
00:16:30 --> 00:16:33  
¿En serio? Me parece que estaba bien.

249  
00:16:33 --> 00:16:38  
Sí, pero recomendó rechazar  
mi petición de liberación anticipada.

250  
00:16:39 --> 00:16:42  
¿Por qué?  
Creí que hacíamos grandes avances.

251  
00:16:42 --> 00:16:44  
Basta de tonterías.

252  
00:16:44 --> 00:16:47  
- ¿Disculpe?  
- ¿Crees que es mi primer día?

253  
00:16:47 --> 00:16:51  
Sé la diferencia entre un avance  
y que me digan lo que quiero oír.

254

00:16:53 --> 00:16:55  
No tenía otra opción.

255  
00:16:56 --> 00:17:00  
La corte me asignó un abogado  
que no sabía lo que hacía.

256  
00:17:00 --> 00:17:04  
Si quieres salir antes,  
debes analizar por qué estás aquí.

257  
00:17:05 --> 00:17:08  
Mañana estoy libre si quieres hablar.

258  
00:17:08 --> 00:17:10  
Así tendremos tiempo para profundizar.

259  
00:17:17 --> 00:17:20  
En Corea, nuestros alumnos  
escalaban el Jirisan,

260  
00:17:20 --> 00:17:23  
la montaña más alta del continente,

261  
00:17:23 --> 00:17:26  
con mochilas pesadas llenas de agua.

262  
00:17:27 --> 00:17:28  
Entrenábamos en la cima,

263  
00:17:28 --> 00:17:32  
luego de la puesta de sol,  
cuando empezaba el frío de la noche.

264  
00:17:33 --> 00:17:34  
Yo entrenaba con ellos,

265  
00:17:35 --> 00:17:37  
usando dos mochilas pesadas.

266



00:17:38 --> 00:17:40  
Mis alumnos son decididos.

267  
00:17:41 --> 00:17:44  
Veamos qué tan decididos son ustedes.

268  
00:17:45 --> 00:17:46  
Ustedes dos, arriba.

269  
00:17:53 --> 00:17:54  
Levanta esto.

270  
00:17:54 --> 00:17:55  
Detenla.

271  
00:17:56 --> 00:17:58  
Usen todos los medios necesarios.

272  
00:17:58 --> 00:17:59  
Tienes un minuto.

273  
00:18:04 --> 00:18:05  
¡Comiencen!

274  
00:18:08 --> 00:18:09  
En tu cara.

275  
00:18:12 --> 00:18:16  
El Camino del Puño significa  
que no te contienes ni lo haces fácil.

276  
00:18:16 --> 00:18:19  
¿O esto significa  
ser campeón en Estados Unidos?

277  
00:18:20 --> 00:18:21  
¡Otra vez!

278  
00:18:28 --> 00:18:30  
Más fuerte.

279

00:18:38 --> 00:18:39  
¡Dije más fuerte!

280

00:18:47 --> 00:18:50  
No aceptamos la derrota, no nos rendimos.

281

00:18:50 --> 00:18:52  
Pelea como si fuera tu último día.

282

00:19:00 --> 00:19:01  
Bien.

283

00:19:01 --> 00:19:02  
Fuerza,

284

00:19:03 --> 00:19:04  
determinación,

285

00:19:04 --> 00:19:06  
ese es el Camino del Puño.

286

00:19:07 --> 00:19:08  
Nada menos.

287

00:19:09 --> 00:19:10  
Recuerda eso.

288

00:19:13 --> 00:19:14  
La clase terminó.

289

00:19:30 --> 00:19:32  
De acuerdo, ya basta.

290

00:19:33 --> 00:19:36  
Estás de mal humor,  
como un niño castigado en clase.

291

00:19:36 --> 00:19:38

¿Qué quiere que haga?

292

00:19:38 --> 00:19:39

¿Que lllore?

293

00:19:39 --> 00:19:42

- Creí que eras un senséi.

- Soy un senséi.

294

00:19:42 --> 00:19:43

Actúa como tal.

295

00:19:43 --> 00:19:46

Mira, no vine a regañarte.

296

00:19:47 --> 00:19:48

Vine a ayudarte.

297

00:19:49 --> 00:19:52

Creo que en el fondo eres un buen hombre.

298

00:19:53 --> 00:19:57

No creo que siempre hayas sido  
una persona así de violenta.

299

00:19:58 --> 00:20:00

Creo que algo pasó en tu pasado.

300

00:20:04 --> 00:20:05

Perdí a alguien.

301

00:20:08 --> 00:20:09

Hace años.

302

00:20:11 --> 00:20:12

¿Quién era?

303

00:20:14 --> 00:20:16

El amor de mi vida.

304

00:20:17 --> 00:20:19  
Lamento oír eso, John.

305

00:20:20 --> 00:20:22  
¿Dónde estabas cuando pasó?

306

00:20:23 --> 00:20:24  
En el extranjero.

307

00:20:28 --> 00:20:29  
Su muerte...

308

00:20:31 --> 00:20:33  
me permitió hacer lo que tenía que hacer.

309

00:20:33 --> 00:20:36  
Lo que fuera necesario para salvarte.

310

00:20:38 --> 00:20:41  
No me juzgue  
como esos hippies de pelo largo.

311

00:20:42 --> 00:20:43  
Era la guerra.

312

00:20:43 --> 00:20:45  
Pero esa violencia te siguió a casa.

313

00:20:46 --> 00:20:48  
Leí tu expediente.

314

00:20:48 --> 00:20:50  
Luego de Vietnam,  
te convertiste en senséi,

315

00:20:50 --> 00:20:54  
abriste un dojo  
y les enseñaste a los niños a pelear.

316

00:20:54 --> 00:20:55  
Les enseñé a ser fuertes.

317  
00:20:55 --> 00:20:57  
A tomar la ira que sienten

318  
00:20:58 --> 00:20:59  
y convertirla en poder.

319  
00:21:03 --> 00:21:04  
Ya fue suficiente.

320  
00:21:05 --> 00:21:08  
Qué interesante elección de palabras.

321  
00:21:09 --> 00:21:11  
"Tomar la ira que sienten".

322  
00:21:13 --> 00:21:16  
¿Sientes ira, John? ¿Contra quién?

323  
00:21:16 --> 00:21:20  
Contra la gente que me puso en esta jaula.

324  
00:21:20 --> 00:21:23  
- Eso lo hiciste tú mismo.  
- Eso es ridículo.

325  
00:21:24 --> 00:21:25  
Nada de esto es culpa mía.

326  
00:21:26 --> 00:21:28  
No hice nada malo.

327  
00:21:30 --> 00:21:32  
¿No te arrepientes nada?

328  
00:21:34 --> 00:21:35  
¿Arrepentirme?

329

00:21:38 --&gt; 00:21:43

A ver, ¿de qué debería arrepentirme?

330

00:21:45 --&gt; 00:21:47

De la gente que lastimaste.

331

00:21:52 --&gt; 00:21:54

No quería lastimar a nadie.

332

00:21:59 --&gt; 00:22:01

Quería que mis alumnos fueran duros.

333

00:22:02 --&gt; 00:22:04

Querías que fueran como tú.

334

00:22:06 --&gt; 00:22:06

No.

335

00:22:09 --&gt; 00:22:12

Quería que todos fueran mejores que yo.

336

00:22:20 --&gt; 00:22:22

Puedes ser mejor  
que la persona en la que te convertiste.

337

00:22:23 --&gt; 00:22:26

Está encerrado profundamente dentro de ti.

338

00:22:29 --&gt; 00:22:30

Solo debes encontrarlo.

339

00:22:42 --&gt; 00:22:44

Las clases de adultos son los miércoles.

340

00:22:44 --&gt; 00:22:48

No vinimos a aprender,  
sino a dar una lección.

341

00:22:48 --&gt; 00:22:51

- ¿Dónde está Silver?  
- ¿Para qué buscan al sensei Silver?

342

00:22:51 --> 00:22:54  
- Le tenemos un mensaje.  
- Le daremos una paliza.

343

00:22:55 --> 00:22:58  
- Imposible.  
- ¿Crees que no puedo?

344

00:22:58 --> 00:23:00  
- No puedes vencerme ni a mí.  
- ¿Sí?

345

00:23:22 --> 00:23:24  
¿Cuánto entrenaste  
en el dojo de Kim Sun-Yung?

346

00:23:24 --> 00:23:25  
Toda mi vida.

347

00:23:58 --> 00:23:59  
¡Basta!

348

00:24:03 --> 00:24:05  
Tú debes ser Chozen Toguchi.

349

00:24:06 --> 00:24:09  
Estás lejos de tu patética isla, ¿no?

350

00:24:10 --> 00:24:15  
Y me sorprende que Daniel LaRusso  
haya sanado tan rápido de sus heridas.

351

00:24:17 --> 00:24:19  
¿Qué dices? No me parezco en nada a él.

352

00:24:19 --> 00:24:22  
Silver debe responder por lo que hizo.

353

00:24:23 --> 00:24:25  
Ladras como tu perro rubio.

354

00:24:26 --> 00:24:28  
Hago más que ladrar.

355

00:24:29 --> 00:24:30  
¿Quieres pelear?

356

00:24:30 --> 00:24:31  
¡Atención!

357

00:24:36 --> 00:24:38  
Demasiada ventaja.

358

00:24:38 --> 00:24:39  
Es su dojo.

359

00:24:40 --> 00:24:42  
Pelearemos en el momento apropiado.

360

00:24:45 --> 00:24:47  
No dejaremos que se apoderen del Valle.

361

00:24:49 --> 00:24:50  
Ya lo hicimos.

362

00:24:53 --> 00:24:54  
- Oye.  
- Eso crees.

363

00:25:02 --> 00:25:04  
Gracias, Riley.

364

00:25:05 --> 00:25:07  
¡Las Mordidas de Serpiente son geniales!

365

00:25:08 --> 00:25:11  
- No paro de comerlas, parecen droga.



- Son pura proteína.

366

00:25:11 --> 00:25:13  
Debes comer una o dos.

367

00:25:13 --> 00:25:15  
- ¿De verdad?  
- Maldición.

368

00:25:15 --> 00:25:16  
Miren quién vino.

369

00:25:25 --> 00:25:28  
¿Qué haces aquí?  
Creí que habías renunciado.

370

00:25:30 --> 00:25:34  
Me ganaste en la colchoneta,  
pero solo pierdo si me rindo.

371

00:25:36 --> 00:25:39  
Señorita Lee, vaya donde la recepcionista.

372

00:25:39 --> 00:25:42  
Te dará un pase  
si quieres entrenar después de clases.

373

00:25:42 --> 00:25:45  
¡Vaya! Definitivamente lo haré.

374

00:25:50 --> 00:25:53  
Debo darte el mérito.  
Lee se comunicó ayer después de la clase.

375

00:25:54 --> 00:25:56  
Pidió unirse al dojo principal.

376

00:25:56 --> 00:25:59  
Al parecer, quiere aprender más de ti.

377

00:26:00 --> 00:26:01  
Estoy muy orgulloso.

378  
00:26:02 --> 00:26:04  
No pasó la prueba. Huyó.

379  
00:26:05 --> 00:26:08  
La prueba no era para ella, era para ti.

380  
00:26:09 --> 00:26:12  
Quería ver cuánta fuerza  
tienes en el corazón

381  
00:26:13 --> 00:26:14  
para hacer lo que debes.

382  
00:26:14 --> 00:26:15  
¿Y qué es eso?

383  
00:26:16 --> 00:26:19  
Algo más grande de lo que puedas imaginar.

384  
00:26:21 --> 00:26:24  
Es obvio que Silver tiene un plan.

385  
00:26:24 --> 00:26:29  
Ahora tiene miembros internacionales.  
El hijo de puta se niega a pelear limpio.

386  
00:26:29 --> 00:26:31  
Los entrenó el maestro de Silver,  
Kim Sun-Yung.

387  
00:26:32 --> 00:26:35  
Yo solo derroté  
a seis senséis del Valle sin ayuda.

388  
00:26:36 --> 00:26:39  
Pero hicimos falta dos  
para enfrentar a uno solo.

389

00:26:40 --> 00:26:41  
Lo podríamos derrotar.

390

00:26:41 --> 00:26:43  
Dame unos nunchakus y lo noqueo.

391

00:26:43 --> 00:26:45  
Calmémonos un poco,

392

00:26:45 --> 00:26:48  
antes de pensar  
en ataques con armas mortales.

393

00:26:48 --> 00:26:50  
Chozen, eres nuevo aquí,

394

00:26:50 --> 00:26:54  
y no te ofendas, Johnny,  
pero la estrategia no es tu fuerte.

395

00:26:54 --> 00:26:57  
- Eres más un instrumento contundente.  
- Gracias.

396

00:26:58 --> 00:27:00  
Si crearemos una resistencia,

397

00:27:00 --> 00:27:02  
Daniel debe liderarla.

398

00:27:02 --> 00:27:04  
Bueno, él ya no quiere pelear.

399

00:27:06 --> 00:27:08  
Yo también pensé que no quería pelear.

400

00:27:10 --> 00:27:11  
Pero me equivoqué.

401

00:27:11 --> 00:27:12  
Pensé lo mismo que papá.

402  
00:27:13 --> 00:27:17  
Sentía que el karate  
empeoraba todo para todos.

403  
00:27:17 --> 00:27:19  
Tengo cicatrices que lo demuestran.

404  
00:27:21 --> 00:27:25  
Puede que en algunos años  
mis cicatrices se desvanezcan...

405  
00:27:27 --> 00:27:29  
pero las lecciones que aprendí,

406  
00:27:30 --> 00:27:31  
las del señor Miyagi,

407  
00:27:33 --> 00:27:36  
serán más poderosas que la primera vez.

408  
00:27:38 --> 00:27:39  
Papá tiene razón.

409  
00:27:40 --> 00:27:42  
El Sr. Miyagi  
evitaba pelear si era posible.

410  
00:27:43 --> 00:27:45  
Pero peleó cuando tuvo que hacerlo.

411  
00:27:46 --> 00:27:47  
Si estuviera aquí ahora,

412  
00:27:49 --> 00:27:53  
le diría a papá que esta  
es una pelea de la que no podemos huir.

413

00:27:56 --> 00:28:00  
Bueno, Daniel ya no tiene al señor Miyagi,

414

00:28:00 --> 00:28:02  
pero nos tiene a nosotros.

415

00:28:08 --> 00:28:11  
Celda C, vayan a la comisaría.

416

00:28:12 --> 00:28:13  
Hora del almuerzo.

417

00:28:15 --> 00:28:16  
¡Hola, senséi!

418

00:28:16 --> 00:28:19  
Vine por mi gelatina de hoy.

419

00:28:23 --> 00:28:24  
¿Qué pasa?

420

00:28:24 --> 00:28:26  
¿Tienes mierda en los oídos?

421

00:28:27 --> 00:28:28  
Déjame limpiártelos.

422

00:28:30 --> 00:28:33  
¿Esta bolsa de huesos atacó a alguien?

423

00:28:40 --> 00:28:41  
No me conoces muy bien.

424

00:28:53 --> 00:28:54  
¡Vamos!

425

00:29:09 --> 00:29:11  
¡Senséi!

426

00:29:12 --> 00:29:12  
¡Sigue!

427  
00:29:15 --> 00:29:19  
¡Senséi!

428  
00:29:19 --> 00:29:21  
¡Sí!

429  
00:29:21 --> 00:29:24  
¡Senséi!

430  
00:29:27 --> 00:29:30  
De ahora en adelante,  
tú me darás tu gelatina.

431  
00:29:31 --> 00:29:33  
¿Tienes un problema con eso?

432  
00:29:33 --> 00:29:34  
No.

433  
00:29:35 --> 00:29:36  
No, ¿qué?

434  
00:29:36 --> 00:29:38  
No, senséi.

435  
00:29:49 --> 00:29:52  
¿Qué hacemos aquí? ¿No íbamos a casa?

436  
00:29:52 --> 00:29:54  
Solo haremos una parada rápida.

437  
00:29:55 --> 00:29:56  
Vamos.

438  
00:30:10 --> 00:30:12  
Amanda, yo no entro ahí.

439  
00:30:13 --> 00:30:15  
Oye, está bien.

440  
00:30:16 --> 00:30:17  
Estás lastimado.

441  
00:30:18 --> 00:30:19  
Pero quiero que sanes.

442  
00:30:20 --> 00:30:21  
Y yo estoy aquí.

443  
00:31:12 --> 00:31:15  
A LA IZQUIERDA, A LA DERECHA

444  
00:31:19 --> 00:31:21  
PINTAR LA CASA

445  
00:31:26 --> 00:31:28  
Es como una cápsula del tiempo.

446  
00:31:32 --> 00:31:34  
La noche antes de casarnos,

447  
00:31:35 --> 00:31:36  
estaba muy nerviosa.

448  
00:31:36 --> 00:31:39  
Y vine a ver al señor Miyagi.

449  
00:31:39 --> 00:31:42  
Me sentó, me sirvió una taza de té

450  
00:31:43 --> 00:31:43  
y sake.

451  
00:31:45 --> 00:31:47  
Y hablamos de ti.

452

00:31:48 --> 00:31:50  
Te quería mucho, Daniel.

453

00:31:51 --> 00:31:53  
Me dijo: "Amanda-san,

454

00:31:54 --> 00:31:58  
siempre es más fácil  
esconder la cabeza en la arena".

455

00:31:59 --> 00:32:03  
Me dijo que,  
a veces, eras un poco difícil.

456

00:32:04 --> 00:32:06  
Que siempre luchabas por lo que crees.

457

00:32:07 --> 00:32:11  
Y que en lo que más creías  
era en tu familia y en tus amigos.

458

00:32:13 --> 00:32:15  
Y en lo que yo creo ahora

459

00:32:15 --> 00:32:17  
es en enfrentar a Silver.

460

00:32:18 --> 00:32:21  
Es lo correcto por ti,

461

00:32:21 --> 00:32:22  
por mí y por nuestra familia.

462

00:32:24 --> 00:32:27  
Lamento haber tardado en darme cuenta.

463

00:32:29 --> 00:32:31  
Eso significa mucho para mí.

464



00:32:33 --> 00:32:36  
Pero ¿y si enfrentar a Silver  
empeora las cosas de nuevo?

465

00:32:37 --> 00:32:41  
Cada vez que intento luchar  
por lo correcto, alguien sale herido.

466

00:32:43 --> 00:32:45  
No puedo fallarles a los chicos de nuevo.

467

00:32:46 --> 00:32:47  
A mí no me falló.

468

00:32:52 --> 00:32:55  
Papá y Sam me dijeron lo que pasaba.

469

00:32:56 --> 00:32:59  
Cuando me conoció, era un niño destrozado.

470

00:33:00 --> 00:33:01  
Pero me dio un trabajo.

471

00:33:03 --> 00:33:04  
Y un hogar.

472

00:33:06 --> 00:33:07  
Y un propósito.

473

00:33:08 --> 00:33:10  
No puede rendirse.

474

00:33:11 --> 00:33:13  
Robby, las cosas que hice,

475

00:33:14 --> 00:33:17  
la correccional... solo trataba de ayudarte.

476

00:33:17 --> 00:33:18  
Lo siento.

477

00:33:21 --&gt; 00:33:23

Debería haber escuchado lo de Cobra Kai.

478

00:33:26 --&gt; 00:33:30

Pero no lo entendí  
hasta que empecé a ser mentor de alguien.

479

00:33:30 --&gt; 00:33:33

Ahora Silver tiene a este chico.

480

00:33:35 --&gt; 00:33:38

Y a otros que me importan, y...

481

00:33:40 --&gt; 00:33:41

Debemos parar a Cobra Kai.

482

00:33:42 --&gt; 00:33:44

Pero no podemos sin usted,

483

00:33:45 --&gt; 00:33:46

senséi.

484

00:33:48 --&gt; 00:33:50

Papá, no todos tienen a alguien como tú

485

00:33:50 --&gt; 00:33:53

que los proteja y les enseñe.

486

00:33:54 --&gt; 00:33:57

Es hora de que todos  
nos unamos a la lucha.

487

00:33:59 --&gt; 00:33:59

¿Todos?

488

00:34:14 --&gt; 00:34:15

Ya no estás solo.

489

00:34:16 --> 00:34:18  
Entonces, ¿qué dices, papá?

490

00:34:18 --> 00:34:19  
¿Pelearás?

**COBRA KAI**



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.